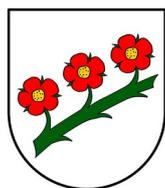


**Marktgemeinde
Latsch**



**Comune di
Laces**

**VERORDNUNG FÜR DIE GEWÄHRUNG
VON BEITRÄGEN FÜR DIE
ERÖFFNUNG VON HANDELS-
HANDWERKS- GASTBETRIEBEN,
SOWIE
DIENSTLEISTUNGSUNTERNEHMEN
UND FREIBERUFLERN IN DER
GEMEINDE LATSCH**

**REGOLAMENTO PER LA
CONCESSIONE DI CONTRIBUTI
PER L'APERTURA DI ATTIVITÀ
COMMERCIALI, ARTIGIANE,
GASTRONOMICHE, NONCHÉ
IMPRESE DI SERVIZI E LIBERI
PROFESSIONISTI NEL COMUNE DI
LACES**

*genehmigt mit Beschluss des
Gemeinderats Nr. 53 vom 27.09.2021*

*approvato con delibera del consiglio
comunale n. 53 del 27/09/2021*

Art. 1

Zweck und Zielsetzung

In den letzten Jahren wurde eine schleichende aber konstante Reduzierung der Handels-, Handwerks-, Gastbetrieben sowie Dienstleistungsunternehmen mit spezialisiertem Angebot, insbesondere in den Ortszentren festgestellt.

Eine der primären Zielsetzungen der Gemeindeverwaltung ist es, diese Tätigkeiten die keine Lärmbelastigung für die anliegenden Wohngebäude, vor allem in den Dorfbereichen verursachen, wieder zu beleben und zu steigern.

Durch die Gewährung von außerordentlichen Beiträgen wird angenommen, die Attraktivität der Ortszentren wieder aufwerten zu können, sei es für die ansässige Bevölkerung, ebenso wie für Touristen.

Art. 2

Empfänger

Berechtigt zur Beantragung des Beitrages sind natürliche und juristische Personen, welche:

– Inhaber einer Tätigkeit im Sinne des Art. 4 dieser Verordnung, die bereits im Unternehmensregister bzw. Berufsverzeichnis eingeschrieben sind oder diese Einschreibung vornehmen;

– in den Ortszentren von Latsch, Goldrain, Morter, d Tarsch und in der Fraktion St. Martin ihre Tätigkeit aufnehmen möchten (siehe auch Art. 3);

– sich verpflichten zumindest über 3 (drei) Jahre ab Beginn ihrer Tätigkeit, diese aufrecht zu erhalten, nicht an Dritte zu übertragen und die Tätigkeit auch nicht außerhalb der Ortszentren, zu verlegen;

art. 1

Scopo ed obiettivo

Si è accertata negli ultimi decenni una riduzione lenta ma costante delle imprese commerciali, artigianali, gastronomiche, nonché imprese di servizi e liberi professionisti con offerta specializzata nei centri paese.

Uno degli obiettivi prevalenti seguiti dall'amministrazione comunale è di ravvivare ed incrementare tali attività che non comportano nessun inquinamento acustico per le adiacenti abitazioni, soprattutto nelle zone centrali del paese.

Con la concessione di incentivi in forma di contributi straordinari si presume di poter rivalutare l'avvenenza dei centri paesani sia per la popolazione stabile, come pure per i turisti.

art. 2

Soggetti beneficiari

Possono presentare domanda di ammissione al contributo tutte le persone fisiche e giuridiche, quali:

- sono titolari di un attività di cui all'art. 4 del presente regolamento, già iscritti nel registro delle imprese rispet. All'albo professionale oppure si impegnino ad effettuare tale iscrizione;

- intendano intraprendere la propria attività nei centri paese di Laces, Coldrano, Morter, Tarres e nella frazione di San Martino al Monte (vedi anche art. 3);

- si impegnino a mantenere in esercizio l'attività per un periodo di almeno 3 (tre) anni decorrenti dal momento di attivazione della stessa e a non trasferirla a terzi oppure in area diversa dai centri paese;

– nicht insolvent sind, sich nicht in einem Insolvenzverfahren befinden oder in einer nach gültigem Recht diesen ähnlichen Situation befinden;

– die Anforderungen der Moral für die Handelstätigkeit erfüllen laut Art. 71 der D.Lgs 26/03/2010 n.59;

-in Ordnung sind mit den Zahlungen der Fürsorgebeiträge und den Sozialbeiträgen an die Arbeitnehmer laut den geltenden Gesetzen und gegen die keine steuerlichen Verfahren offen sind.

Art. 3

Betroffene Zonen

Latsch: Historischer Ortskern

Goldrain: Auffüllzone (Platzl)

Morter: Auffüllzone

Tarsch: Historischer Ortskern

St. Martin: gesamtes Fraktionsgebiet

Art. 4

Art der zulässigen Tätigkeiten

Von den in dieser Verordnung vorgesehenen Beiträgen können folgende neue unternehmerische Tätigkeiten profitieren:

–(Klein)handelsgeschäfte allgemein auch mit spezialisiertem eingeschränktem Angebot für die Nahversorgung. Es kann sich auch um Betriebe mit gleichartiger Tätigkeit handeln, wie sie bereits in den Ortszentren angesiedelt sind um die Konkurrenz zu beleben und das Angebot zu steigern;

–Gastbetriebe mit hochwertigem kulinarischem Angebot, die vorwiegend regionale Produkte verwenden;

- non si trovino in stato di fallimento, di liquidazione o concordato preventivo o in qualsiasi altra situazione equivalente secondo la legislazione vigente;

- possiedano i requisiti di moralità di cui all'art. 71 del D.lgs. 26/03/2010 n. 59 per l'esercizio delle attività commerciali;

- risultino in regola con gli obblighi relativi al pagamento dei contributi previdenziali ed assistenziali a favore dei lavoratori secondo la vigente legislazione e quindi non sussistano, a proprio carico, contenziosi contributivi:

art. 3

Zone interessate

Laces: centro storico

Coldrano: zona di completamento (piazzetta)

Morter: zona di completamento

Tarres: centro storico

San Martin al Monte: intero territorio della frazione

art. 4

Tipologia di attività ammissibili

Possono beneficiare dei contributi previsti nel presente regolamento le seguenti nuove attività imprenditoriali:

–(piccoli) esercizi commerciali di vicinato anche con prodotti specializzati a offerta limitata. Può trattarsi anche di esercizi con attività equivalente o simile che sono già insediati nelle zone di recupero anche al fine di sviluppare la concorrenza e di aumentare l'offerta;

- imprese gastronomiche con offerta culinaria di alta qualità con uso prevalente di prodotti regionali;

– Handwerksbetriebe mit spezialisiertem Angebot die in erster Linie für Dienstleistungen und Pflege von Personen dienen und die keine besondere Lärmbelästigung mit sich bringen. Beispielhaft aber nicht erschöpfend handelt es sich um folgende handwerkliche Tätigkeiten: BäckerIn, FriseurIn, SchneiderIn, FloristIn, Fuß- und HandpflegerIn, Schönheitspflege, MasseurIn und ähnliche Tätigkeiten, Gold- und SilberschmiedIn und ähnliche Tätigkeiten, KonditorIn, OptikerIn, UhrmacherIn;

– Dienstleistungsbetriebe, Freiberufler, sofern sie in den entsprechenden Berufsverzeichnissen und/oder im Handelsregister der Handelskammer eingetragen sind und nicht in einer Wohnung sondern in einem Geschäftslokal ihre Tätigkeit ausüben.

Nicht berücksichtigt werden Betriebsverlegungen oder die Übergabe bestehender Tätigkeiten an in die Tätigkeit eines bestehenden Betriebes eintretende Nachfolger, und zwar weder in die Familie des Betriebsinhabers, noch an Dritte Nachfolger aufgrund eines Rechtsgeschäftes.

Art. 5

Art der rückvergütbaren Kosten

Es können für die Beitragsgewährung folgende Kosten rückvergütet werden:

- a) Investitionskosten für die Einrichtung des Betriebes;
- b) Kosten für die Anpassung der Lokale;
- c) Ankauf von Einrichtungsgegenständen oder Geräten;
- d) Mieten aus registrierten Mietverträgen;

Art. 6

Höhe der Beiträge

Die Gemeinde finanziert die von dieser Verordnung vorgesehen Beiträge mit einem Betrag, im Rahmen der Verfügbarkeit des Gemeindehaushaltes. Der Maximalbeitrag pro Antragsteller beträgt Euro 10.000,00 in einem Dreijahreszeitraum.

- Esercizi artigianali con offerta specializzata in primo luogo destinati al servizio ed alla cura delle persone senza particolare inquinamento acustico. A titolo esemplificativo non esaustivo trattasi delle seguenti attività artigianali: panettiere, parrucchiere/a, sarto/a, decoratore con fiori, pedicurista, manicure estetista, massaggiatore e attività simili, orafo e argentiere e attività simili, pasticciere, ottico/a, orologiaio/a;

- imprese di servizi e liberi professionisti iscritti all'albo professionale e/oppure nel registro commerciale della camera di commercio e non esercitano la propria attività in un appartamento, ma in un locale di carattere commerciale;

Non saranno prese in considerazione trasferimenti della sede di attività o la consegna di attività già esistenti a successori subentranti nell'attività di un'impresa né nella famiglia del titolare dell'impresa, né a successori esterni a seguito di un atto negoziale.

art. 5

Misure dei contributi

Ai fini della concessione del contributo sono riconoscibili le seguenti spese:

- a) spese di investimento destinate all'allestimento dell'attività,
- b) spese per adeguamento locali,
- c) acquisto attrezzature e arredi.
- d) affitti da contratti di affitto registrati.

art. 6

Entrata in vigore

Il Comune finanzia i contributi previsti dal presente regolamento con un importo imputato al bilancio comunale. L'importo massimale di contributo per richiedente nell'arco di tre anni è di 10.000,00 Euro.

Die Anfragen, welche wegen Mangel an Mitteln im jeweiligen Haushalt nicht befriedigt werden können, können im direkt darauffolgenden Jahr finanziert werden.

Der maximale Verlustbeitrag für einen zugelassenen Beitrag darf nicht höher als 90% der anerkannten Kosten bis zum oben angeführten Maximum sein.

Art. 7

Bedingungen für die Vergabe von Beiträgen

Interessierte müssen ein Gesuch mit folgenden Unterlagen abgeben:

Unternehmensprojekt /Betriebskonzept mit folgendem Inhalt:

- Angabe des spezifischen Marktbereichs zu welchem die Tätigkeit zugewiesen werden soll;
- Finanzierungsplan für die geplanten Investitionen, ergänzt mit den jeweiligen Kostenvoranschlägen, Beschreibung der Besonderheiten des Lokals, Zeitplan für den Ablauf der Eingriffe und dem voraussichtlichen Termin für den Beginn der Tätigkeit (der Finanzplan muss einen Zeitraum von drei Jahren ab Beginn der Tätigkeit berücksichtigen);
- Ziele für die Beschäftigung von Mitarbeitern mit der genauen Angabe der Beschäftigten und deren Beschäftigungsverhältnis;
- Plan der Lokale bzw. Geschäftsräume;
- Erklärung über den Status der Arbeitslosigkeit (falls zutreffend);

Art. 8

Kriterien für die Auswahl der Empfänger

1. Die Gesuche werden aufgrund des Betriebskonzeptes begutachtet unter Berücksichtigung der folgenden Kriterien und Punkte:

Le richieste non soddisfatte per esaurimento dei fondi comunali potranno essere finanziate nell'esercizio immediatamente successivo.

il contributo a fondo perduto massimo non può superare il 90 % delle spese ritenute ammissibili fino all'importo massimo di cui sopra.

art. 7

Modalità di concessione die contributi

I soggetti interessati dovranno presentare apposita domanda corredata della seguente documentazione:

progetto aziendale/ d'esercizio contenente:

- azione dello specifico settore di mercato cui si riferisce l'attività che si intende realizzare;
- piano finanziario degli investimenti previsti, correlato dal relativo preventivo di spesa, descrizione delle caratteristiche del locale; cronoprogramma degli interventi e data preventivata per l'inizio dell'attività (il piano finanziario dovrà prendere in esame una durata temporale di almeno tre anni dalla data di avvio dell'attività);
- obiettivi occupazionali con evidenziato il numero complessivo di addetti con indicazione delle modalità di assunzione;
- planimetria dei locali;
- dichiarazione dello stato di disoccupazione (se del caso);

art. 8

Criteri di scelta die beneficiari

1. Le domande verranno valutate in base al progetto aziendale, nell'osservanza dei seguenti criteri e correlativi punteggi:

- Jungunternehmen: 10 Punkte;
- Unternehmen, die von Unbeschäftigten oder Arbeitslosen begonnen werden, die auch in Mobilität sein könnten: 10 Punkte;
- Unternehmen, die Arbeitsplätze generieren: 5 Punkte für jeden Beschäftigten bis maximal 15 Punkte;
- Tätigkeiten in Zusammenhang mit dem Handel von ortstypischen Produkten, seien es Lebensmittel als auch handwerkliche Produkte: 20 Punkte;
- Tätigkeiten, die strategische Bedeutung für das jeweilige Ortszentrum haben: 15 Punkte
- Tätigkeit betreffend eine Branche, welche bei Antragstellung noch nicht in einer in Art. 3 genannten Zone ausgeübt wird: 20 Punkte.
- Unternehmer ansässig in der Gemeinde Latsch: 10 Punkte;

2. In dieser Verordnung wird ein Betrieb als Jungunternehmen eingestuft, wenn der Eigentümer oder Geschäftsführer, falls der Inhaber den Betrieb nicht selbst führt, nicht älter als 40 Jahre ist.

3. Die oben genannte Altersgrenze bezieht sich auf das Datum der Vorlage des Beitragsgesuchs:

4. Mitarbeiter sind die mithelfenden Familienmitglieder, die mitarbeitenden Gesellschafter, welche mittels Einschreibung bei der INPS oder anderen Sozialfürsorgeinstituten überprüft werden können.

Art. 9

Rangliste

Die Zuteilung der Beiträge wird, sofern finanzielle Mittel zur Verfügung stehen, mittels Beschluss des Gemeindevorstandes bestimmt, wobei die Punktezahl ausschlaggebend ist. Dem Gemeindevorstand obliegt die Erstellung der Rangliste nach den Kriterien für die Auswahl der Empfänger, gemäß Artikel 8 dieser Verordnung.

- imprese giovanili: punti 10;
- imprese avviate da inoccupati o disoccupati anche iscritti nelle liste di mobilità: punti 10;
- imprese che generano maggiore occupazione: punti 5 per ogni addetto impiegato fino ad un massimo di 15 punti
- attività rivolte al commercio dei prodotti tipici locali sia di tipo alimentare che artigianale: punti 20;
- attività di importanza strategica per il centro paese: punti 15;
- attività concernente un ramo di commercio quale al momento della richiesta non esercitata in una delle zone di cui all'art. 3: punti 20;
- imprenditori residenti nel comune di Laces: 10 punti;

2. Ai fini del presente regolamento, per impresa giovanile si intende l'impresa individuale, il cui titolare o amministratore delegato, se il titolare stesso non gestisce l'impresa, abbia una età non superiore ai 40 anni.

I limiti di età di cui sopra sono computati con riferimento alla data di presentazione della domanda di contributo.

Si considerano addetti all'attività i dipendenti, i coadiutori familiari ed i soci lavoratori, da comprovare attraverso iscrizione INPS o di altre Casse.

art. 9

Graduatoria

L'assegnazione del contributo sarà disposta, con deliberazione della giunta comunale, secondo i punteggi conseguiti fino ad esaurimento delle risorse finanziarie all'uopo disponibili. Allo stesso compete la predisposizione della graduatoria in base ai criteri di scelta dei beneficiari secondo l'articolo 8 del presente regolamento.

Die für einen Beitrag zugelassenen Tätigkeiten müssen innerhalb von 6 Monaten ab Mitteilung der Beitragszusage begonnen werden. (mit der Möglichkeit des Aufschlusses unter Angabe der Begründung).

Art. 10

Auszahlung des Beitrages

Die Auszahlung des Beitrages erfolgt nach Abgabe aller von der Gemeinde verlangten Unterlagen laut Art. 7, Begutachtung und Genehmigung derselben innerhalb von 120 Tagen.

Vom Antragsteller muss als Garantieleistung für die Einhaltung der von dieser Verordnung vorgesehenen Bedingungen für die Gewährung des Beitrages eine Bankgarantie für den Zeitraum von 3 Jahren hinterlegt werden.

Nach Erfüllung aller Verpflichtungen über den Zeitraum dieser drei Jahre wird die Bankgarantie freigeschrieben.

Art. 11

Widerruf des Beitrages

1. Die Bankgarantie wird in folgenden Fällen einbehalten:

a) falls der Antragsteller nicht der Wahrheit entsprechende Erklärungen unterschrieben, Angaben gemacht oder Unterlagen produziert hat;

b) falls Tätigkeit nicht innerhalb von 6 Monaten (begründeten Aufschlusses) ab Mitteilung der Gewährung des Beitrages aufgenommen wird.

2. Die Bankgarantie wird ebenfalls in Anspruch genommen und einbehalten falls:

a) die Tätigkeit beendet oder der Betrieb innerhalb von 36 Monaten nach Tätigkeitsaufnahme geschlossen wird, außer falls krankheitsbedingt die normale Ausübung der Tätigkeit nicht möglich ist;

L'attività ammessa a finanziamento dovrà inderogabilmente avere inizio entro 6 mesi dalla comunicazione della concessione del contributo (con possibilità di proroga con indicazione motivata).

art. 10

Erogazione del contributo

La liquidazione del contributo avviene dopo avvenuto deposito di tutta la documentazione richiesta dal Comune secondo l'articolo 7, visione ed approvazione degli stessi entro 120 giorni.

Per l'intero importo il richiedente a titolo di garanzia per l'assolvimento di tutti gli impegni prescritti dal presente regolamento per la concessione del contributo deve depositare una fideiussione bancaria per la durata di 3 anni.

Dopo assolvimento di tutti gli obblighi per l'arco temporale di tre anni la fideiussione bancaria viene svincolata.

art. 11

Revoca del contributo

1. La fideiussione bancaria viene trattenuta e richiesta nei seguenti casi:

a) qualora il beneficiario abbia sottoscritto dichiarazioni, effettuato comunicazioni o prodotto documenti risultati non veritieri;

b) qualora l'attività non sia effettivamente avviata entro 6 mesi (proroga motivata) dalla comunicazione di concessione del contributo.

2. La fideiussione viene trattenuta e richiesta nei seguenti casi:

a) cessazione o chiusura dell'esercizio entro 36 mesi dall'avviamento, salvo il caso di malattia, che comporti l'impedimento alla normale continuazione dell'attività;

b) die Tätigkeit außerhalb der Ortszentren verlegt wird;

c) die gesetzlichen Bestimmungen in Bezug auf die Mitarbeiter oder die Kollektivverträge nicht eingehalten werden.

b) trasferimento dell'esercizio in un'area diversa dal centro paese;

c) qualora nei confronti dei lavoratori dipendenti, non vengano osservate le norme sul lavoro ed i contratti collettivi di riferimento.

Art. 12

Kontrollen

Die Gemeindeverwaltung kann im Dreijahreszeitraum ab Auszahlung des Beitrages jederzeit ad hoc Kontrollen durchführen, um zu prüfen, ob die Bedingungen für einen Beitrag eingehalten werden.

art. 12

Controlli

L'Amministrazione comunale può in qualsiasi momento nel triennio dopo l'erogazione del contributo, disporre controlli ad hoc al fine di verificare la permanenza delle condizioni di ammissibilità al contributo.

Art. 13

Bedingungen und Termine für die Vorlage eines Beitragsgesuchs

Die Gesuche können jederzeit im Laufe des Jahres mittels Fax, Pec-Mail oder händisch, im Lizenzamt der Gemeinde abgegeben werden. Sie werden innerhalb von 90 Tagen ab Einreichung auf ihre Vollständigkeit und im Hinblick darauf, ob es sich um eine förderungswürdige Tätigkeit handelt, überprüft.

art. 13

Modalità e termini di presentazione delle domande

Le domande possono essere presentate in ogni momento nel corso dell'anno, per Fax, pec-mail o a mano, all'Ufficio licenze del Comune. Saranno esaminate entro il termine di 90 giorni dalla presentazione sulla loro completezza e con riguardo, se trattasi di attività che possa essere ritenuta meritevole di incentivo.

Art. 14

Inkrafttreten der Verordnung

Die vorliegende Verordnung tritt im Sinne des Art. 4 der Gemeindefassung ab dem Tag in Kraft, an dem der Genehmigungsbeschluss des Gemeinderates vollstreckbar wird.

art. 14

Entrata in vigore del regolamento

Ai sensi dell'art. 4 dello statuto comunale il presente regolamento entra in vigore a partire dalla data di esecutività della delibera di approvazione del consiglio comunale.

Der Bürgermeister /
Il sindaco

Mauro Dalla Barba

(digital unterzeichnet / firma digitale)

Der Gemeindevizepräsident /
Il segretario comunale

Georg Schuster

(digital unterzeichnet / firma digitale)